HKAirportnews



2023 December 十二月 Issue 187 第187期



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

A heartwarming Christmas lights up HKIA

聖誕顯心思 燃亮香港國際機場



AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

AAT scoops multiple awards

亞洲空運中心榮獲多個獎項



FEATURES 飛常事

First Fun Day at HKIA **Community Building**

機場員工綜合大樓舉行 首個同樂日

■AROUND THE AIRPORT 機場要聞

A new era of convenience for GBA travellers 大灣區旅客便捷出行新時代

10

FOCUS 焦點

Boosting staff well-being

提升員工身心健康

B

GOING GREEN 環保天地

Sustainability score soars

可持續發展得分提升

12)

TIME OUT 忙裏偷閑

Friendly badminton games

羽毛球聯誼賽



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road Hong Kong International Airport Lantau, HONG KONG

香港大嶼山香港國際機場 翔天路一號機場行政大樓 www.hongkongairport.com



Have a great idea for HK Airport News? Contact us via hkianews@hkairport.com and tell us what you're thinking. 若你對《翺翔天地》有任何意見, 歡迎隨時與我們聯絡,電郵地址為 hkianews@hkairport.com •

HKAirpc

The newsletter of Hong Kong International Airport 香港國際機場刊物

2023 **DEC +二月** Issue 187 第187期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, $% \left(1\right) =\left(1\right) \left(1\right) \left($ performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2023

《蝌翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為 非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以 任何方式展示或傳播刊物內任何內容。 ©香港機場管理局2023



Printed on environmentally-friendly paper



AWE SIGNS AGREEMENT WITH KOREA'S LEADING EXHIBITION VENUE

亞博館與韓國頂級展覽場館簽訂協議

AsiaWorld-Expo (AWE) and Korea International Exhibition Centre (KINTEX) signed a Memorandum of Understanding in Seoul on 14 November. Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So attended the signing ceremony to witness the significant occasion.

The two leading conference and exhibition venues have agreed to collaborate across a broad spectrum of areas, including business development and marketing strategies, exploring new business opportunities, employee training and reciprocal visits. Through the new agreement, AWE and KINTEX aim to take advantage of the experience and local expertise of both venues to generate more cross-city

business for expo and cultural events, promoting synergies between them and contributing to the development of the MICE industry in the Asia-Pacific region.

於11月14日,亞洲國際博覽館與韓國國際展覽中心於韓國首爾簽署戰略合作協議,香港機場管理局主席蘇澤光在場見證這重要的簽署儀式。

兩間國際領先會議展覽場館同意在多個不同範疇合作,包括推動業務發展、探索營銷策略、開拓新商機、加強員工培訓,以及安排兩地深度考察。在新協議下,雙方借助兩地會展場館

KINTEX MOU Signing Ceremony
2023. 11. 14

豐富的地區知識及經驗,促進博覽及文化活動跨地域合作,發揮協同效應,共同為推動亞太區會展旅遊業發展作出貢獻。

CHAIRMAN ATTENDS AVIATION INNOVATION CONFERENCE

主席參加航空創新會議



The Asia Pacific Region Innovation & Capacity Building Symposium 2023, organised by the Civil Aviation Administration of China, the Civil Aviation Department and the Hong Kong International Aviation Academy, took place at AWE on 14 and 15 December. The symposium brought together senior figures from the global aviation industry to discuss innovations that will shape the future of air navigation and

airport operations, and to exchange thoughts on capacity building.

AAHK was the event's supporting organisation. In a speech at the opening ceremony, AAHK Chairman Jack So noted that despite the challenges of the past three years,

Hong Kong International Airport (HKIA) has continued to build for the future, notably expanding its capacity with the Three-runway System project and technological innovations; and enhancing its functionality with various Airport City projects such as the mega commercial development in SKYCITY, new cargo facilities and closer connectivity in the Greater Bay Area. Chairman So highlighted that these initiatives

will solidify HKIA's role as an international aviation hub and contribute to the building of the Air Silk Road, thereby supporting the nation's development.

由中國民用航空局、民航處及香港國際航空學院舉辦的「亞太地區創新科技及能力提升展覽會2023」,於12月14日及15日在亞博館舉行。展覽會匯聚來自全球航空業界翹楚,共同探索將塑造未來航空及機場營運的創新技術,並就增強運力交換意見。

機管局為活動協辦機構,主席蘇澤光在開幕典禮上致辭時表示,儘管過三年充滿種種挑戰,香港國際機場仍然專注建設未來,特別是透過三跑道到新技術以提升機場運動,包括SKYCITY航天城大型運入灣區的連繫等。蘇主席強調這些樞型,為建設「空中絲綢之路」作出貢獻,推動國家發展。



Santa Claus was also in attendance to complete the festivities. The big, jolly man in red sprinkled his special brand of magic around HKIA and handed out gifts to children and adults. To further spread the joy during this magical time of the year, HKIA has launched a TV commercial, wishing everyone an enchanting holiday season with their loved ones.







Captivating performances from various groups fill the airport with joyful Christmas cheer. 各團體的精采表演讓機場充滿歡樂的聖誕氣氛。

聖誕節是香港國際機場一年中其中一個最迷人時刻。今年,機場各處都掛上一系列聖誕裝飾布置,洋溢濃厚的節日氣氛,同時準備了連串豐富節日表演及活動,與旅客共度普天同慶的佳節。

聖誕期間,一號客運大樓將獻上精采絕倫的現場表演,為旅客帶來歡欣喜慶的氛圍,其中由本地名人組成的「Santa Mama and Papa」獻唱悠揚悦耳的聖誕頌,歡迎旅客。此外,幼兒園及小學的合唱團,以及本地宗教團體亦在不同時間輪流登場,送上經典聖誕樂曲。

一支由本地創意製作公司特別組成 的表演團隊更用充滿活力的舞姿傾情 獻藝,為觀眾帶來更多歡樂。此外,享譽 全球的本地著名步操樂團亦移師至機場 禁區表演,在中央客運廊及東大堂尊貴 購物區巡迴,帶來具特色的步操演出。

聖誕節當然少不了身穿紅衣的聖誕老人登場與眾同樂,在機場施展獨特魔法,向大人及小朋友送上禮物。為了與大家分享佳節喜悦,香港國際機場推出了電視廣告,祝福大家與摯愛親朋共度歡樂節日。

SCAN 掃描

to view the TV commercial 以觀看 電視廣告





AAT SCOOPS MULTIPLE AWARDS

亞洲空運中心榮獲多個獎項

Asia Airfreight Terminal's (AAT)

leadership in the cold chain industry was recently commended with both the "Cold Chain Service Provider of the Year – Asia Pacific" at the 10th Payload Asia Awards and the "Supply Chain Innovator of the Year (Cold Chain)" at the Supply Chain Asia Awards 2023. These awards highlight AAT's commitment to providing excellent cold chain services, particularly through its purpose-built AAT COOLPORT facility, which offers an innovative one-stop cold chain solution that ensures quality, reliability and effciency throughout.

In addition, AAT was also pronounced one of "Asia's Leading



SMEs" at the Asia Corporate Excellence & Sustainability Awards 2023, in recognition of its sustainability achievements, such as the use of electric work vehicles and the installation of energy-efficient LED lighting in the warehouse and solar-powered LED lights in outdoor areas.

亞洲空運中心一直在冷鏈服務行業保持領先地位,最近分別在第十屆「Payload Asia Awards」中獲頒「亞太地區年度冷鏈服務提供商」獎項,以及在「2023年

亞洲供應鏈大獎」中獲頒「年度供應鏈創新獎(冷鏈)」。該等獎項表揚亞洲空運中心致力提供卓越的冷鏈貨物處理服務,尤其是透過特設設施AAT COOLPORT提供嶄新一站式冷鏈服務,確保貨物處理工作優質、可靠及高效。

此外,亞洲空運中心亦於「亞洲卓越企業與可持續發展大獎2023」中,榮膺「亞洲領先中小企業」殊榮,表揚其在可持續發展方面的努力,當中包括採用電動貨倉工作車輛、在貨倉庫使用更具能源效益的發光二極管照明系統,以及於室外區域採用太陽能發光二極管燈等。



HKBAC CROWNED GROUND HANDLING CHAMPION

香港商用航空中心榮獲 地勤服務大獎

The Hong Kong Business Aviation Centre's (HKBAC) excellence was given recognition when it scooped the "Best Ground Handling Agent/FBO" award at the Asian Business Aviation Association (AsBAA) Icons of Aviation (IOA) Awards 2023. This is the fourth time HKBAC has been handed the accolade, further commending the quality of the company's business aviation service and its continuous investment in improvements.



Established in 2015, the AsBAA IOA Awards celebrate excellence and innovation in the Asian business aviation industry, as well as the people who are shaping its future. This year's awards were presented at the IOA awards gala on 11 November.

香港商用航空中心於「亞洲商務航空協會2023行業頒獎典禮」中,奪得「最佳地面服務代理」殊榮,其卓越表

現備受肯定。這是香港商用航空中心第四次獲得此項獎項·表彰其致力提供優秀商用航空服務,並持續投資改善設施。

「行業頒獎典禮」於2015年設立, 旨在表揚亞洲商用航空業機構的傑出 表現及創意成就,並嘉許積極推動行業 未來發展的人才。本年度獎項於11月11日 在該頒獎典禮暨晚宴上頒發。



MASSIVE GROWTH FOR DHL'S CENTRAL ASIA HUB

DHL中亞區樞紐中心 促進業務龐大增長

DHL Express ramped up its capacity at Hong Kong International Airport (HKIA) with the opening of its newly expanded Central Asia Hub (CAH) on 14 November.

The expansion grows total warehouse space by 50% to 49,500 square metres and introduces an automated material handling system, increasing peak handling capacity by close to 70%, to 125,000 shipments per hour. Annual total tonnage management will increase by 50% to 1.06 million tonnes at full capacity. It is also the first Hong Kong express cargo facility to use computerised



tomography X-ray scan technology, enabling staff at the Hub to inspect suspicious goods more efficiently and accurately.

Initiated to complement HKIA's Three-runway System project, which is set to be complete by 2024, the expanded CAH will facilitate global trade flow and commerce, further marking Hong Kong's role as an international aviation hub.

於11月14日,DHL Express旗下的DHL中亞區樞紐中心正式啟用,有利提升其在香港國際機場的運力。

擴建後的DHL中亞區樞紐中心總倉庫面積增加了50%,達49 500平方米,新引入的全自動貨件處理系統,每小時最高處理貨量達12.5萬件貨件,較擴建前提升接近70%。當DHL中亞區樞紐中心全面運作時,每年總貨運量更可高達106萬公噸,較擴建前提升50%。中心也是全港首個速遞貨運設施採用電腦斷層掃描X光系統,讓員工能夠更有效且準確地判斷可疑貨物。

DHL中亞區樞紐中心的擴建工程, 配合將於2024年完成的機場三跑道 系統項目,將有助促進全球商貿往來, 進一步鞏固香港的國際航空樞紐地位。



MRORGANIC OPENS PREMIUM PET CARE STORE AT HKIA

mrorganic在機場 開設寵物護理店

Sustainable pet care company mrorganic has become the latest retailer to widen the range of options for shoppers at HKIA. Located near Gate 60 on the Departures Level of Terminal 1, the new outlet offers a collection of organic, natural, environmentally friendly pet products that are as kind to our furry friends as they are to the planet.

Launched in Hong Kong in 2017,



the local brand makes its products using premium ingredients sourced in Australia that are certified organic by the United States Department of Agriculture, aiming to give people's beloved pets the best care for their hair and skin.

有機寵物護理公司mrorganic近日進 駐香港國際機場,為旅客帶來更多購物 選擇。店鋪位於一號客運大樓離港層 60號登機閘口附近,提供一系列適合寵 物使用的有機天然環保產品。

此本地品牌於2017年在香港推出, 產品採用澳洲優質原料製成,並獲得 美國農業部發出的有機認證,旨在為 寵物的毛髮及皮膚提供最佳保護。



機場員工綜合大樓舉行首個同樂日

The Hong Kong International Airport (HKIA) community turned out in force to kick back and enjoy a day filled with excitement and friendly competitions at the HKIA Community Family Sports and Fun Day 2023 on 16 December. Held at the HKIA Community Building for the first time, the event drew over 1,000 participants from various airport companies, along with their families and friends.

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So graced the day with his presence. In his opening remarks, Chairman So expressed his delight at the event's return. He also thanked the airport community for their relentless efforts in taking forward developments at HKIA during the difficult times. Concluding his remarks, Chairman So urged the airport community to continue working closely together for HKIA's future success.

One of the highlights of the day was the Corporate Game Competition, where teams competed against each other on a challenging obstacle course, striving to complete various tasks on the way in the shortest possible time. Thirteen teams from AAHK and other organisations within the

airport community showcased their skills, with the team from Aviation Security Company Limited (AVSECO) taking the coveted winner's title.

The fun at the event took numerous other forms - game booths, family games, art workshops, photo spots, magic performances, an obstacle challenge experience and even free snacks and souvenirs - to ensure everyone had a great time. Participants could also attend fitness and wellness classes, including yoga, Zumba, dancing fitness and stretching sessions.

In addition, visitors had the chance to tour both the Hong Kong International Aviation Academy and the Airport T1 Preschool. Airport Fire Contingent from Fire Services Department also presented a firefighting vehicle, an ambulance and a booth for attendees to learn more about their services. The true stars of the show were the four-legged members of AVSECO's Canine Unit, who captivated both kids and adults with memorable photo opportunities.

12月16日,香港國際機場同業的員工 聚首一堂,參與「香港國際機場同業 家庭運動同樂日2023」,進行歡樂連場 Speaking at the opening ceremony, AAHK Chairman Jack So encourages the airport community staff to maintain a healthy lifestyle – both physically and mentally. 機管局主席蘇澤光在開幕典禮上致辭,鼓勵機場 員工建立健康的生活方式,達致身心平衡。

的友誼賽。活動首次在機場員工綜合 大樓舉行,超過1000名來自機場各間 公司的員工及親友一同參與。

香港機場管理局主席蘇澤光親臨現 場與眾同樂。蘇主席致開幕辭時表示 十分高興同樂日再度舉行,並感謝 機場同業在過去的艱難時刻仍然堅守 崗位,為機場未來發展付出努力。最後, 蘇主席鼓勵機場同業繼續緊密合作, 共同推動機場邁向更光明的未來。

當天的其中一項重頭戲為企業競技 比賽。各參賽隊伍在充滿挑戰的障礙賽 上互相較量,力爭在最短時間內完成各 項任務。來自機管局及其他機場同業的 13支隊伍施展渾身解數,最終由機場保 安有限公司隊伍勇奪冠軍。

參加者亦全情投入多項繽紛有趣的活 動,包括攤位遊戲、家庭遊戲、手作坊、 拍照點、魔術表演及障礙賽等,並可享 用免費小食及獲得紀念品。參加者亦可 參加瑜伽、尊巴舞、健身舞蹈及伸展等 不同健身及運動環節, 煥發身心。

此外,參加者有機會參觀香港國際航 空學院及機場T1幼兒園。消防處的機場 消防隊更設置展覽攤位並擺放消防車及 救護車,宣傳機場消防服務資訊。機場 保安有限公司轄下的機場保安犬隻行動 小組亦有登場,這些「大明星」廣受歡 迎,吸引大人及小朋友爭相拍照留念。





1 A NEW ERA OF CONVENIENCE FOR GBA TRAVELLERS

大灣區旅客 便捷出行新時代

Hong Kong International Airport's (HKIA) ever more sophisticated connectivity in the Greater Bay Area (GBA) took another major step forward with the launch of the "Fly-Via-Zhuhai-HK" service on 12 December between Airport Authority Hong Kong (AAHK) and the Zhuhai Municipal Government.

The service allows passengers to transfer seamlessly between HKIA and Zhuhai Airport via the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB). Passengers from other Mainland cities can fly to Zhuhai Airport and transfer by coach over the HZMB to the SkyPier Terminal in HKIA's restricted area, moving directly to the boarding gates for their onward international journeys. Further deepening connections in the GBA, passengers from the western part of the region can also travel to HKIA's restricted area via the bridge.

The SkyPier Terminal commenced operation in August. In addition to the "Fly-Via-Zhuhai-HK" service, it also allows passengers to enjoy bridge-to-air and air-to-bridge transfer services between HKIA and the Macao port by transfer coach.

香港機場管理局與珠海市政府合作的「經珠港飛」客運項目於12月12日開通,令香港國際機場與粵港澳大灣區

之間的連繫更加緊密。

「經珠港飛」為旅客提供港珠兩地機場之間無縫連接的中轉服務。旅客可首先從其他內地城市飛往珠海機場,然後轉乘專用客車經港珠澳大橋到達香港國際機場禁區的海天中轉大樓,然後直接前往登機閘口飛往世界各地。此外,項目可讓大灣區西部旅客利用港珠澳大橋直達香港國際機場禁區轉機,加強與大灣區的連繫。

香港國際機場海天中轉大樓於今年 8月啟用。除「經珠港飛」服務外,香港 國際機場與澳門之間的「橋轉空」及 「空轉橋」客運服務亦已開通,中轉旅客 可乘搭海天中轉大樓客車往來機場禁區 及澳門口岸。

2 MAYOR OF BEIJING BRIEFED ON HKIA'S BEST

向北京市市長 介紹機場佳績 A delegation from Beijing, led by the city's Mayor Yin Yong, visited HKIA on 28 November. They were warmly welcomed by Secretary for Constitutional and Mainland Affairs Erick Tsang Kwok-wai and AAHK senior management.

During their visit, the group were briefed on the latest developments that are shaping HKIA's future, particularly the projects that contribute to the airport's transformation into

an Airport City. These include the Three-runway System project, the mega commercial developments in SKYCITY, and new air cargo facilities such as the premium logistics centre and the newly expanded DHL Central Asia Hub. They also toured the Integrated Airport Centre (IAC), which highlighted its advanced technology and its significant role in improving the airport's operational efficiency. Moreover, the delegation were introduced to HKIA's development of autonomous driving technology, and subsequently took an up-close look at the autonomous vehicles deployed at the airport.

於11月28日,北京市市長殷勇率領代表團到訪香港國際機場,獲政制及內地事務局局長曾國衞及機管局高級管理人員親切接待。

到訪期間,代表團聽取了有關香港國際機場未來的最新發展,特別是一系列有助機場蜕變為機場城市的發展項目,其中包括三跑道系統項目、SKYCITY





航天城大型商業發展項目,以及各項新航空貨運設施,如高端物流中心和新擴建的DHL中亞區樞杻中心等。代表團亦參觀了機場中央控制中心,了解該中心所採用的先進技術,以及這些技術對提高機場營運效率的重要作用。此外,代表團亦了解到機場無人駕駛技術的發展情況,並近距離視察應用於機場的無人駕駛車輛。

3 DEDICATION TO PUBLIC HEALTH LAUDED

恪守公共衞生獲表揚

In recognition of its commitment to prioritising public health and safety, HKIA was recently accredited by the Airports Council International (ACI) Public Health & Safety Readiness Accreditation programme.

The accreditation acknowledges HKIA's dedication to providing safe airport and travel experiences for all passengers, even in the face of unexpected future public health events that may disrupt airport operations and safety. The practices implemented are also in alignment with the ACI's Aviation Business Restart and Recovery guidelines, the International Civil Aviation Organisation (ICAO) Council Aviation Recovery Task Force recommendations and the industry's best practices.

香港國際機場最近獲得國際機場協會公共衞生及安全準備認證計劃(Public Health & Safety Readiness Accreditation programme)認證,表揚機場一直以來努力不懈將公眾健康及安全置於首位。

該認證表揚香港國際機場在面對可能干擾機場運作及安全的公共衞生突發事件時,仍致力於為所有旅客提供安全的機場及旅遊體驗。香港國際機場採取的措施亦符合國際機場協會航空業務重啟及復甦指引(Aviation Business Restart and Recovery guidelines)、國際民用航空組織理事會航空恢復工作隊的建議,以及行業最佳實踐。

4 MORE POWER TO BATTERY HANDLING CAPABILITIES

卓越鋰電池處理能力

HKIA has been recognised by the International Air Transport Association (IATA) as a Partner Airport of IATA's Center of Excellence for Independent Validators for Lithium Batteries (CEIV Lithium Batteries). The accreditation further affirms the expertise of the HKIA cargo community in handling lithium battery shipments.

This achievement completes the full suite of four IATA CEIV partner airport accreditations for HKIA – CEIV Pharma, CEIV Fresh, CEIV Live Animals and CEIV Lithium Batteries – making it the first airport community in the world to achieve the feat. It attests to HKIA's dedication to excellence and capability in handling cargo that requires special care.

香港國際機場成為國際航空運輸協會 鋰電池運輸(CEIV Lithium Batteries) 認證的認可合作夥伴機場,進一步肯定 了機場貨運同業在處理鋰電池貨物達到 專業水平。

繼獲頒此認證後,香港國際機場成為首個合作夥伴機場取得全數四項CEIV認證,包括醫藥品冷鏈運輸(CEIVPharma)、鮮活貨物運輸(CEIVLiveAnimals)及鋰電池運輸認證,足證機場致力追求卓越,具備高效處理特殊貨物的能力。





5 NEW HUB PLUGS SKYCITY INTO TRANSPORT NETWORKK

新樞紐將SKYCITY航天城 納入交通網絡

The new SKYCITY Transport Terminal in 11 SKIES officially opened on 26 November. It serves as the main transport hub connecting SKYCITY with downtown Hong Kong, Tung Chung and nearby boundary control points.

Located on the ground floor of 11 SKIES, the SKYCITY Transport Terminal features 16 franchised bus routes, urban and Lantau taxis, tour buses and shuttle buses from nearby hotels. Passengers using the terminal can also access AsiaWorld-Expo, the Airport Express Station, hotels and other nearby facilities via a footbridge connected to 11 SKIES.

位於11 SKIES的SKYCITY航天城交通 總匯於11月26日正式啟用,作為主要 交通樞紐,將SKYCITY航天城與香港 市區、東涌及鄰近口岸連接起來。

航天城交通總匯設於11 SKIES 基座,設有16條專營巴士路線、市區 及大嶼山的士、觀光巴士及周邊酒店 穿梭巴士。乘客抵達交通總匯後,可經連接11 SKIES的行人天橋前往亞洲國際博覽館、機場快綫站、酒店及其他毗鄰設施。

6 KEEPING TABS ON RUNWAY WATER

監察跑道積水情況

At the invitation of AAHK, Hong Kong Observatory has developed an algorithm to monitor rainfall and work out the depth of the standing water at HKIA. Known as "Estimation of Standing Water Conditions on Airport Runways", the innovative system recently won the "Smart Mobility (Smart Transport) Bronze Award" at the Hong Kong ICT Awards 2023, which recognise and promote outstanding information and communication technology (ICT) inventions and applications.

This system provides real-time estimates of the standing water depth and water coverage conditions on the runways to the IAC. It indicates whether each runway is dry, wet or if there is standing water exceeding three millimetres. In compliance with the ICAO requirements, the runway condition report is then relayed to pilots to alert them about any possible dangerous runway conditions when aircraft are landing at high speeds.

應機管局的邀請,香港天文台研發嶄新的演算法,以監測香港國際機場降雨量及計算跑道上的積水深度。這項創新系統名為「機場跑道積水情況估算」,最近在「2023香港資訊及通訊科技獎」中榮獲「智慧出行獎(智慧交通)銅獎」。獎項旨在表揚及推廣優秀的資訊及通訊科技發明和應用。

該系統實時估計跑道表面的積水 深度及覆蓋面積狀況,並向機場中央 控制中心提供狀態報告,顯示每條 跑道屬於乾燥、濕滑或有否超過三毫 米積水。根據國際民用航空組織要求, 跑道狀態報告會轉發機師,提醒他 們在飛機高速降落時,跑道可能會出 現的危險狀況。



BOOSTING STAFF WELL-BEING

提升員工身心健康

Airport Authority Hong Kong (AAHK) held its Wellness Week 2023 from 4 to 8 December to nurture employees' physical and mental

employees' physical and mental health, helping to establish a culture of wellness. Over 1,500 people attended the week's activities.

The jam-packed event began with an opening ceremony attended by AAHK CEO Fred Lam and other members of senior management, who encouraged staff to prioritise an active and healthy lifestyle. This was followed by an energetic Wellness Fun Run, enthusiastically joined by over 120 staff members.

Throughout the rest of the week, a comprehensive programme of

events unfolded. With professional trainers on hand to provide support and guidance, more than 670 colleagues participated in a diverse range of activities, such as yoga, kickboxing, high intensity interval training (HIIT), Zumba and meditation.

Additionally, there were opportunities for learning through seminars and a mini wellness expo. The sessions covered various topics, including food and nutrition, skin health, scent psychology, using massage to assuage body stress and pain, navigating the menopause with traditional Chinese medicine, and more.

The week culminated in a spirited cycling challenge, with covetable prizes on offer. As a special highlight, Hong Kong's legendary cyclist Wong Kam-po made an appearance, sharing tips on cycling technique and hot locations.

香港機場管理局於12月4日至8日舉辦「2023年健康生活周」,藉此促進員工身心健康,協助他們建立健康生活文化,活動合共吸引了逾1500人參加。

機管局行政總裁林天福及其他高級管理人員出席啟動禮,鼓勵員工開展積極健康的生活模式。隨後舉行充滿活力的「健康繽紛跑」,共有超過120名員工參加。



AAHK CEO Fred Lam takes the lead in building a healthy lifestyle and joins staff members in the Wellness Fun Run.

機管局行政總裁林天福帶領建立健康生活方式,與員工一同參與「健康縮紛跑」。

整個健康生活周有多項精采活動,在專業導師協助及指導下,逾670名機管局員工參加了瑜伽、踢拳、高強度間歇訓練、尊巴舞及冥想等各式各樣活動,盡情地舒展身心。

此外,參加者亦透過主題講座及小型 健康博覽會,學習保健知識。主題內容包 括食物與營養、皮膚健康護理、香味心理 學、借助按摩舒緩壓力及痛楚,以及利用 傳統中藥減緩更年期不適等。

單車挑戰賽則是健康生活周備受矚目 的活動,優勝者可獲頒精美獎品。另一 焦點是香港傳奇車神黃金寶現身説法, 分享騎單車的秘技及熱門地點。



SUSTAINABILITY SCORE SOARS 可持續發展得分提升

Airport Authority Hong Kong (AAHK)'s sustainability credentials were again honoured, when the organisation received a coveted "Low Risk" environmental, social and governance (ESG) rating with an advanced score of 10.3 from leading ESG research firm Sustainalytics. With lower scores indicating better performance, AAHK has shown an improvement compared to its previous year's score of 10.8. Among the 86 airports evaluated, AAHK stands in the top four and maintained its position in the top three percent of companies globally for ESG performance.

The rating takes into account the way in which AAHK tackles a range of ESG challenges. It was specifically praised for its low overall exposure to material ESG issues. AAHK also demonstrated strong performance in areas such as Community Relations, Business Ethics, Corporate Governance, Emissions, Effluents and Waste.

香港機場管理局的可持續發展表現再獲表揚,獲環境、社會及管治評分機構Sustainalytics評為「低風險」,並獲得10.3分,由於較低分數代表較好表現,機管局今年得分較去年的10.8分優勝。機管局在全球86個獲評估機場中躋身首四位,在環境、社會及管治績效方面,機管局在全球企業機構中位居頭三個百分比。



評分機構按機管局應對一系列環境、 社會及管治挑戰的措施進行評分。 機管局在重大環境、社會及管治事宜上 整體而言面對低風險而備受嘉許;而 機管局在社區關係、商業道德、企業 管治、排放、污水及廢物處理等範疇皆 取得優異成績。

SLEW OF AWARDS SHOW SUSTAINABILITY SUCCESS

機場可持續發展表現獲多項嘉許

AAHK has recently been recognised with a number of awards for its leadership in sustainability and its robust governance structure, which effectively manages and implements sustainability initiatives.

機管局在可持續發展方面具領先地位,以健全的 管治架構實現有效管理,並推行各項可持續發展 措施,因而在近期獲頒多個獎項。

最大規模單一綠色債券;傑出氣候披露貢獻大獎



	Award 獎項	Award Programme 頒獎計畫	Organiser 主辦單位
	Most Sustainable Organisations – Gold Award 最佳可持續發展公司/機構獎 – 金獎	Best Corporate Governance and ESG Awards 2023 最佳企業管治及ESG大獎2023	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants 香港會計師公會
	Sustainable Corporate (Environmental) – Leadership Award 可持續企業 (環境) – 領袖獎	Standard Chartered Corporate Achievement Awards 2023 渣打企業成就大獎2023	Standard Chartered and Hong Kong Economic Journal 渣打銀行及《信報財經新聞》
	Merit Award (Large Organisations); Excellence in Innovation 傑出獎 (大型機構組別) ; 最具創意獎	Hong Kong Sustainability Award 2023 2023香港可持續發展獎	The Hong Kong Management Association 香港管理專業協會
	Outstanding Award for Green and Sustainable Bond Issuer (Infrastructure) – Largest Single Green Bond; Outstanding Award for Climate Disclosure Contribution 傑出綠色和可持續債券發行機構 (基礎建設) –	Hong Kong Green and Sustainable Finance Awards 2023 香港綠色和可持續金融大獎 2023	Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品質保證局

FRIENDLY BADMINTON GAMES

羽毛球聯誼賽

On 10 and 17 November, about 100 Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff members came together and bonded over the net at exciting badminton competitions. Organised by the AAHK Staff Club, the events took place in the Multipurpose Sports Hall in HKIA Community Building.

Apart from bringing staff together in an atmosphere of team spirit and sportsmanship, the competitions also encouraged them to engage in a healthy and active lifestyle. In addition, they allowed employees from different departments across the organisation to interact

and build connections outside their usual work settings.

於11月10日及17日,約100名香港機場管理局員工聚首一堂,進行緊張刺激的羽毛球比賽,一起享受打羽毛球的樂趣。活動由機管局職員康樂會舉辦,並於機場員工綜合大樓體育及多用途活動廳舉行。

羽毛球比賽匯聚機管局員工,增進彼此友誼,既培養團隊精神和體育精神,同時亦鼓勵員工實踐積極健康的生活模式。此外,活動亦讓不同部門的

員工可在日常工 作外相聚互動, 建立更緊密的 聯繫。



FLOWER POWER

花環慶佳節

Members of Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff were able to spruce up their seasonal home decor while also taking part in a fun group activity, at two Christmas wreath making workshops held on 12 and 18 December.

Organised by AAHK Staff Club, the workshops brought 60 colleagues together to learn how to make a delightful floral wreath that is sure to brighten up their lives over the festive season. They were taught by expert instructors how to make their wreaths using a variety of fresh and dried foliage and floral materials. Participants could then take their wreaths home and use them as the centrepiece of their Christmas displays.

機管局員工參加於12月12日及18日舉行兩場工作坊學習製作聖誕花環,為家中增添節日氣氛。參加者亦參與趣味團體活動,進彼此感情。

製作坊由機管局職員康樂會舉辦,吸引60位同事參加,一起學習製作精美的聖誕花環,為普天同慶的佳節添上愉悦氣氛。導師教授利用各種鮮花、乾樹葉及花卉材料,製作獨一無二的花環。完成作品後,參加者把花環帶回家作點綴布置,溫馨數度佳節。



WIN AN HKIA 2024 CALENDAR! 贏取香港國際機場2024年月曆!

The Hong Kong International Airport (HKIA) staff, who keep the airport running night and day, are the heroes of the HKIA 2024 calendar. It provides an illuminating insight into the many moving parts that contribute towards the airport's vibrant atmosphere and ongoing success. Get a chance to win an HKIA 2024 calendar of your own by answering the following question.

香港國際機場員工群策群力,日以繼夜默默耕耘,是機場運作的幕後英雄,更登上香港國際機場2024年月曆成為主角。月曆展現不同部門如何團結協作,為機場注入朝氣和活力,並為其長遠成功作出貢獻。只需回答以下問題,便有機會贏得月曆。

Question:

How many hours does HKIA operate every day?

- A. 12 hours
- B. 18 hours
- C. 24 hours

問題:

香港國際機場每天運作多少小時?

- A. 12小時
- A. 18小時
- A. 24小時





Scan the QR code to answer the question on or before 12 January 2024. The first 20 entries with the correct answer will win an HKIA 2024 calendar. Winners will be contacted by email on or before 19 January 2024.

請於2024年1月12日或之前掃描二維碼回答問題。首20位答對問題的參加者將獲贈精美月曆乙個。我們將於1月19日之前透過電郵聯絡得獎者。



VOTE NOW FOR THE WORLD'S BEST AIRPORT

請即投選全球最佳機場







Vote now at: 請即投票:



SKYTRAX World Airport Awards 2024